

C-664

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-664

An Act to amend the Department of Health Act (drinking water standards)

FIRST READING, APRIL 2, 2015

MR. SCARPALEGGIA

C-664

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-664

Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (normes pour l'eau potable)

PREMIÈRE LECTURE LE 2 AVRIL 2015

M. SCARPALEGGIA

SUMMARY

This enactment requires the Minister of Health

(a) to develop drinking water standards in collaboration with representatives of the provincial and territorial governments; and

(b) to review the drinking water standards adopted by member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development to determine if those standards provide a greater level of health protection than Canadian standards.

SOMMAIRE

Le texte exige que le ministre de la Santé :

a) élabore des normes pour l'eau potable en collaboration avec les représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux;

b) examine les normes pour l'eau potable adoptées par les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques afin de déterminer si ces normes offrent une plus grande protection pour la santé que les normes canadiennes.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-664

PROJET DE LOI C-664

An Act to amend the Department of Health Act
(drinking water standards)

Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé
(normes pour l'eau potable)

Preamble

Whereas the Federal-Provincial-Territorial Committee on Drinking Water is a national committee that includes representatives of the federal, provincial and territorial governments;

Whereas the role of the Committee is to protect the quality of drinking water in Canada, and includes developing and publishing the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality;

Whereas the Minister of Health is involved in the work of the Committee;

1996, c. 8

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. The *Department of Health Act* is amended by adding the following after section 5:

Development of drinking water standards

5.1 (1) The Minister must, in collaboration with representatives of the provincial and territorial governments responsible for providing safe drinking water, develop drinking water standards in order to provide the cleanest and safest drinking water possible.

Publication of standards

(2) The standards referred to in subsection (1) must be published on the departmental website.

Attendu :

que le Comité fédéral-provincial-territorial sur l'eau potable est un comité national composé de représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux;

que le comité est chargé d'assurer la qualité de l'eau potable au Canada et, notamment, d'élaborer et de publier les Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada;

que le ministre de la Santé participe aux travaux du comité,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. La *Loi sur le ministère de la Santé* est modifiée par adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

5.1 (1) En collaboration avec les représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux chargés de l'approvisionnement en eau potable, le ministre élabore des normes pour l'eau potable afin que celle-ci soit la plus saine et la plus salubre possible.

(2) Les normes visées au paragraphe (1) sont publiées sur le site Web du ministère.

Préambule

1996, ch. 8

Élaboration de normes pour l'eau potable

Publication des normes

Definition of "member country"	<p>5.2 (1) In this section, "member country" means a country that is a member of the Organisation for Economic Co-operation and Development, and includes a subdivision of such a country.</p>	<p>5.2 (1) Pour l'application du présent article, « pays membre » s'entend d'un pays membre de l'Organisation de coopération et de développement économiques et de ses subdivisions.</p>	Définition de « pays membre »
Initial review of standards of member countries	<p>(2) The Minister must, within three years after the day on which this section comes into force, review all standards on drinking water that have been adopted by member countries.</p>	<p>(2) Dans les trois ans suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, le ministre examine les normes pour l'eau potable des pays membres.</p>	5 Premier examen des normes des pays membres
Annual review of standards of member countries	<p>(3) The Minister must, within three months after the end of each calendar year, review all standards on drinking water that were adopted by a member country in the previous calendar year.</p>	<p>(3) Dans les trois mois suivant la fin de chaque année civile, le ministre examine les normes pour l'eau potable que les pays membres ont adoptées au cours de l'année civile qui vient de s'achever.</p>	10 Examen annuel des normes des pays membres
Duty to inform	<p>(4) If the Minister is of the opinion that standards on drinking water that have been adopted by a member country provide a greater level of public health protection than the standards referred to in section 5.1 and that it would be in the best interests of Canadians to modify the latter standards, the Minister must, as soon as practicable, so inform the appropriate representatives of the provincial and territorial governments.</p>	<p>(4) Si le ministre estime que les normes pour l'eau potable adoptées par un pays membre offrent une plus grande protection pour la santé que les normes visées à l'article 5.1 et qu'il serait dans l'intérêt des Canadiens de modifier celles-ci, le ministre en informe, dans les meilleurs délais, les représentants concernés des gouvernements provinciaux et territoriaux.</p>	15 Obligation d'informer